# 2024年《过零丁洋》原文及翻译(3篇)

来源：网络 作者：情深意重 更新时间：2024-07-16

*人的记忆力会随着岁月的流逝而衰退，写作可以弥补记忆的不足，将曾经的人生经历和感悟记录下来，也便于保存一份美好的回忆。大家想知道怎么样才能写一篇比较优质的范文吗？下面是小编帮大家整理的优质范文，仅供参考，大家一起来看看吧。《过零丁洋》原文及翻...*

人的记忆力会随着岁月的流逝而衰退，写作可以弥补记忆的不足，将曾经的人生经历和感悟记录下来，也便于保存一份美好的回忆。大家想知道怎么样才能写一篇比较优质的范文吗？下面是小编帮大家整理的优质范文，仅供参考，大家一起来看看吧。

**《过零丁洋》原文及翻译篇一**

惶恐滩头说惶恐，零丁洋里叹零丁。人生自古谁无死？留取丹心照汗青。

【乙】①

骆宾王

平生一顾重，意气溢三军。野日分戈影，天星合剑文。

弓弦抱汉月，马足践胡尘。不求生入塞②，唯当死报君。

【注】①汉乐府旧题，属《相和歌辞》平调曲，多写军旅生活。②“不求”句：典出班超《上书求代》“臣不敢望到酒泉郡，但愿生入玉门关”。

25．下列对诗歌的赏析不正确的一项是（ ）（2分）

a．甲诗首联写个人的仕途经历和抗敌历程，感情深沉；颔联将国家命运与个人不幸联系在一起，抒写了国破家亡的悲哀。

b．甲诗颈联巧妙设计地名与心情的“双关”，概括出诗人难忘的两段人生经历，表达了诗人因国家即将覆灭和自己遭受危难而悲凉痛苦的心情。

c．乙诗“意气溢三军”中的“溢”字是“满而涌出”的意思，化抽象为具体，写出了全军将士的高昂斗志和英雄气概。

d．乙诗颔联运用对比手法，通过天象、兵器交相映衬的描写，表现出唐军出征时昼夜兼程、气冲云霄的威武。

26．体会乙诗中“弓弦抱汉月，马足践胡尘”中“抱”“践”两字的含义，并赏析这两句诗。（3分）

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

27．甲、乙两诗尾联在抒情上的共同特点是什么？两首诗分別抒写了诗人怎样的情感？（3分）

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

25．d（2分）

26．这两个字动感极强，“抱”字是说将士们拉开弓弦就像怀抱着明月，“践”字是写将士们纵马奔驰踏起漫天烟尘。这两句诗描写了大军直插敌腹、锐不可当的战斗画面（或：激烈的战斗场面），抒写了将士们建功立业的豪情。（3分）

27．都是直抒胸臆。甲诗表现了文天祥舍生取义、视死如归的坚定信念和忠贞不屈的昂扬斗志。乙诗表现了诗人立志报国、甘愿血洒疆场的精神气概。（3分）

**《过零丁洋》原文及翻译篇二**

这首诗见于文天祥《文山先生全集》，当作于公元1279年（宋祥兴二年）。公元1278年（宋祥兴元年），文天祥在广东海丰北五坡岭兵败被俘，押到船上，次年过零丁洋时作此诗。随后又被押解至崖山，张弘范逼迫他写信招降固守崖山的张世杰、陆秀夫等人，文天祥不从，出示此诗以明志。

首联“辛苦遭逢起一经，干戈寥落四周星。”“起一经”当指天祥二十岁中进士说的，四周星即四年。天祥于德祐元年(1275)，起兵勤王，至祥兴元年(1278)被俘，恰为四个年头。此自叙生平，思今忆昔。从时间说，拈出“入世”和“勤王”，一关个人出处，一关国家危亡，两件大事，一片忠心。唐宋时期，一个人要想替国家做出一番事业，必须入仕，要入仕，作为知识分子必须通过科举考选，考选就得读经，文天祥遇难时，衣带中留有个自赞文说：“读圣贤书，所学何事，而今而后，庶几无愧”，就是把这两件事拴在一起的。圣人著作就叫经，经是治国安邦的。这两句诗，讲两件事，似可分开独立，而实质上是连结在一起的。干戈寥落一作干戈落落，意思相近。《后汉书·耿弁传》“落落难合”注云：“落落犹疏阔也。”疏阔即稀疏、疏散，与寥落义同。《宋史》说当时谢后下勤王诏，响应的人很少，这里所讲情况正合史实。

颔联接着说“山河破碎风飘絮，身世浮沉雨打萍。”还是从国家和个人两方面展开和深入加以铺叙。宋朝自临安弃守，恭帝赵昰被俘，事实上已经灭亡。剩下的只是各地方军民自动组织起来抵抗。文天祥、张世杰等人拥立的端宗赵昱逃难中惊悸而死，陆秀夫复立八岁的赵昺建行宫于崖山，各处流亡，用山河破碎形容这种局面，加上说“风飘絮”，形象生动，而心情沉郁。这时文天祥自己老母被俘，妻妾被囚，大儿丧亡，真像水上浮萍，无依无附，景象凄凉。

颈联继续追述今昔不同的处境和心情，昔日惶恐滩边，忧国忧民，诚惶诚恐；今天零丁洋上孤独一人，自叹伶仃。皇恐滩是赣江十八滩之一，水流湍急，令人惊恐，也叫惶恐滩。原名黄公滩，因读音相近，讹为皇恐滩。滩在今江西省万安县境内赣江中，文天祥起兵勤王时曾路过这里。零丁洋在今广东省珠江15里外的崖山外面，现名伶丁洋，文天祥兵败被俘，押送过此。前者为追忆，后者乃当前实况，两者均亲身经历。一身为战将，一为阶下囚。故作战将，面对强大敌人，恐不能完成守土复国的使命，惶恐不安。而作为阶下囚，孤苦伶仃，只有一人。这里“风飘絮”、“雨打萍”、“惶恐滩”、“零丁洋”都是眼前景物，信手拈来，对仗工整，出语自然，而形象生动，流露出一腔悲愤和盈握血泪。

尾联笔势一转，忽然宕进，由现在渡到将来，拨开现实，露出理想，如此结语，有如撞钟，清音绕梁。全诗格调，顿然一变，由沉郁转为开拓、豪放、洒脱。“人生自古谁无死，留取丹心照汗青。”让赤诚的心如一团火，照耀史册，照亮世界，照暖人生。用一照字，显示光芒四射，英气逼人。据说张弘范看到文天祥这首诗，尤其是尾联这两句，连称：“好人，好诗！”诚然文天祥把做诗与做人，诗格与人格，浑然一体。千秋绝唱，情调高昂，激励和感召古往今来无数志士仁人为正义事业英勇献身。

《金陵驿》作者是宋代文学家文天祥。其全诗如下：

草合离宫转夕晖，孤云漂泊复何依？

山河风景原无异，城郭人民半已非。

满地芦花和我老，旧家燕子傍谁飞！

从今别却江南路，化作啼鹃带血归。

**《过零丁洋》原文及翻译篇三**

过零丁洋

文天祥

辛苦遭逢起一经，干戈寥落四周星。

山河破碎风飘絮，身世浮沉雨打萍。

惶恐滩头说惶恐，零丁洋里叹零丁。

人生自古谁无死？留取丹心照汗青。这首诗的颔联运用了什么修辞手法？有什么作用？

本题考查从修辞手法的角度赏析语句，解答时要明确该句使用了什么修辞手法，表达了诗人怎样的思想感情。做题时要读懂诗文，仔细体会诗中的佳句妙语，理解作者的情绪情感。“山河破碎风飘絮，身世浮沉雨打萍”的意思是：国家危在旦夕恰如狂风中的柳絮，个人又哪堪言说似骤雨里的浮萍。这两句诗都采用了比喻的修辞手法。前一句的本体是山河，喻体是风飘絮；下一句本体是自己的身世，喻体是雨中的浮萍。飘絮和浮萍都有无依无靠的特点，这里诗人把自己的身世和国家命运结合在了一起，表达出担忧之情。

答案：

这首诗的颔联使用了比喻（对偶）的修辞手法，将个人命运与国家命运紧密联系在一起，生动形象地体现了诗人的忧国情怀。（诗句对仗工整，音韵和谐。）

译文：

回想我早年由科举入仕历尽辛苦，

如今战火消歇已熬过了四个年头。

国家危在旦夕恰如狂风中的柳絮，

个人又哪堪言说似骤雨里的浮萍。

惶恐滩的惨败让我至今依然惶恐，

零丁洋身陷元虏可叹我孤苦零丁。

人生自古以来有谁能够长生不死？

我要留一片爱国的丹心映照史册。

这是一首永垂千古的述志诗。诗的开头，回顾身世，接着追述战斗生涯；三四句承上从国家和个人两个方面，继续抒写事态的发展和深沉的忧愤；五六句喟叹更深，以遭遇中的典型事件，再度展示诗人因国家覆灭和己遭危难而颤栗的痛苦心灵；结尾两句以磅礴的气势收敛全篇，写出了宁死不屈的壮烈誓词。全诗表现了慷慨激昂的爱国热情和视死如归的高风亮节，以及舍生取义的人生观，是中华民族传统美德的崇高表现。

做好本题要根据注释了解诗作的写作背景，阅读全诗理解诗歌内容。从诗句中了解作者的人生经历以及不屈的精神，真正读懂诗歌。

本文档由站牛网zhann.net收集整理，更多优质范文文档请移步zhann.net站内查找